

# Neveno mori, Neveno

Makedonija

Intro: Strophe instrumental

Begleitung als Bordun, keine Harmonien

♩ = 78

Ne - ve - no mo - ri, Ne - ve - no, Ne - ve - no mo - ri, Ne - ve - no,  
 Bog da u - bi - e, Ne - ve - no, bog da u - bi - e, Ne - ve - no,  
 Š'o ti tu - ri - ja i - me - to, š'o ti tu - ri - ja i - me - to,  
 Ne - ve - no, ne - ven v gra - di - na, Ne - ve - no, ne - ven v gra - di - na,  
 Ka - ko š'o ve - ne ne - ven v gra - di - na, Ka - ko š'o ve - ne ne - ven v gra - di - na,

dej - gi - di i - me ga - le - no, le - le, dej gi - di i - me ga - le - no.  
 tvoi - te sta - ri ku - mo - vi, le - le, tvoi - te sta - ri ku - mo - vi.  
 i - me - to lič - na Ne - ve - na, le - le, i - me - to lič - na Ne - ve - na.  
 Ne - ve - no ed - na na maj - ka, le - le, Ne - ve - no ed - na na tat - ko.  
 ta - ka da ve - nat mom - či - nja, le - le, po naš - ta ve - lič - na Ne - ve - na,

Ne - ve no mo - ri, Ne - ve - no, le - le, dej gi - di i - me ga - le - no.  
 Bog da u - bi - e, Ne - ve - no, le - le, tvoi - te sta - ri ku - mo - vi.  
 Š'o ti tu - ri - ja i - me - to, le - le, i - me - to lič - na Ne - ve - na.  
 Ne - ve - no ed - na na maj - ka, le - le, Ne - ve - no ed - na na tat - ko.  
 ta - ka da ve - nat mom - či - na, le - le, po - naš - ta lič - na Ne - ve - na.

## Zwischenspiel

aus dem Tanzprogramm von Joška Bosilkovski - nach: Tanec, LP "Igra i pee", RTB LPV 175

// Neveno mori, Neveno, //  
 dejgidi, ime galeno, lele,  
 dejgidi, ime galeno.  
 Neveno mori, Neveno, lele,  
 dejgidi, ime galeno.

// Невено мори, Невено, //  
 дејгиди, име галено, леле,  
 дејгиди, име галено.  
 Невено мори, Невено, леле,  
 дејгиди, име галено.

// Bog da ubie, Neveno, //  
 tvoite stari kumovi, lele,  
 tvoite stari kumovi.  
 Bog da ubie, Neveno, lele,  
 tvoite stari kumovi.

// Бог да убие, Невено, //  
 твоите стари кумови, леле,  
 твоите стари кумови.  
 Бог да убие, Невено, леле,  
 твоите стари кумови.

// Š'o ti turija imeto, //  
 imeto lična Nevena, lele,  
 imeto lična Nevena.  
 Š'o ti turija imeto, lele,  
 imeto lična Nevena.

// Ш'о ти турија името, //  
 името лична Невена, леле,  
 името лична Невена.  
 Ш'о ти турија името, леле,  
 името лична Невена.

// Neveno, neven v' gradina, //  
 // Neveno, edna na majka, lele,  
 Neveno, edna na tatko. //

// Невено, невен в' градина, //  
 // Невено, една на мајка, леле,  
 Невено, една на татко. //

// Kako š'o vene neven v' gradina, //  
 // taka da venat momčinja, lele,  
 po naš'ta lična Nevena. //

// Како ш'о вене невен в' градина, //  
 // така да венат момчиња, леле,  
 по наш'та лична Невена. //

*Nevena dear, Nevena, lele, hey, pampered name. / May God strike dead, Nevena, your old godparents. / Who gave you the name, the name of pretty Nevena. / Nevena, marigold in the garden, Nevena, mother's only daughter, Nevena, father's only daughter. / As the marigold withers in the garden, may the boys wither for our pretty Nevena.*

*(Zoki): [dejzudu](#) comes from the Turkish "dey gidi", and is something like "hey", but with emotions towards the object.*

*Nevena, Liebes, Nevena, hej, verhätschelter Name. / Auf dass Gott erschlage, Nevena, deine alten Paten. / Welche dir den Namen gaben, den Namen der hübschen Nevena. / Nevena, Ringelblume im Garten, Nevena, Mutters Einzige, Nevena, Vaters Einzige. / Wie die Ringelblume im Garten verkümmert, so sollen sich die Jungen verzehren nach unserer hübschen Nevena.*

*(Zoki): "dejgidi" stammt von dem türkischen Ausdruck "dey gidi" und bedeutet so etwas wie "hej", aber mit Emotionen gegenüber dem Objekt.*